



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 24
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	25 – 28



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

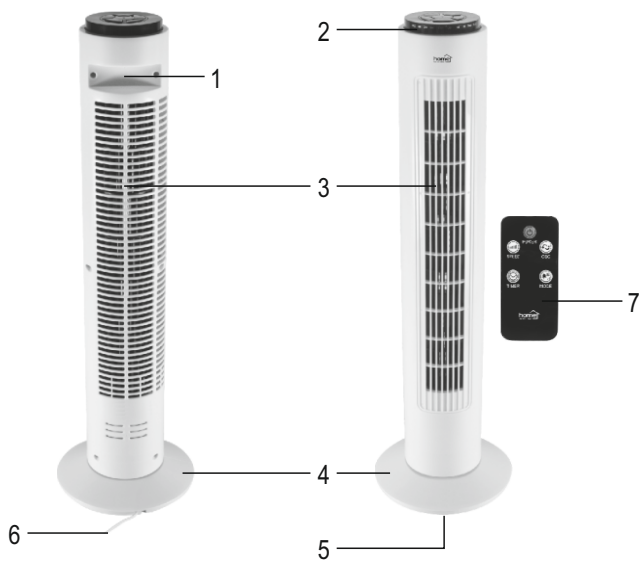


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

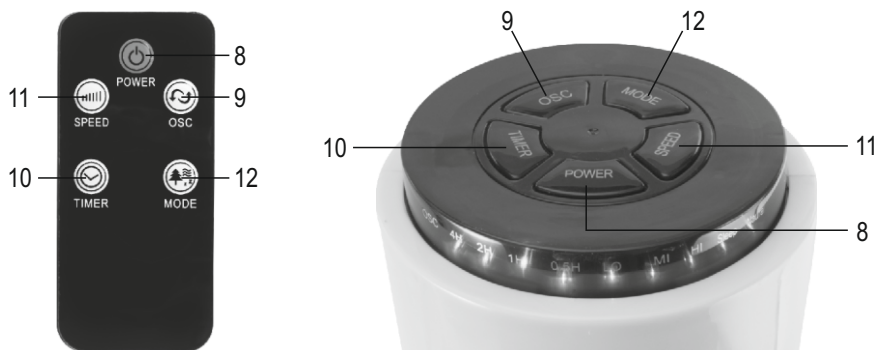
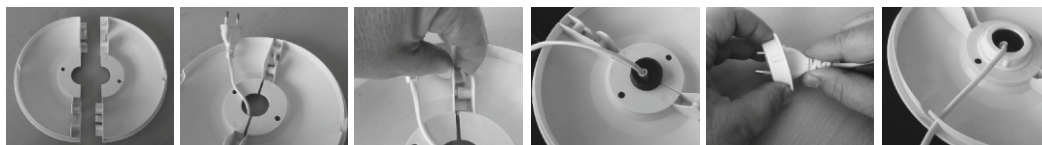


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	carrying handle	hordfűl	držák	măner pentru transport
2.	indicator LEDs	visszajelző LED-ek	LED kontrolky	LED-uri de semnalizare
3.	protective grid	védőrács	ochranná mriežka	grilaj de protecție
4.	two-piece base	két félből álló talp	dvojdielny podstavec	talpă formată din două părți
5.	fastening threaded ring	talprögztítő menetes gyűrű	prstenec so závitom na uchytenie podstavca	inel filetat pentru fixarea tălpii
6.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový pripojovací kábel	cablu de conectare la rețea
7.	remote controller	távírányító	diaľkový ovládač	telecomandă

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	držka	úchyt k přenášení	ručka za nošenje
2.	LED indikator	kontrolní LED diody	LED pokazatelj
3.	zaštitna mrežica	ochranná mřížka	zaštitna rešetka
4.	dvodelno postolje	podstavec sestávající ze dvou částí	dva dijela baze
5.	prsten sa navojem	závitový kroužek k upevnění podstavce	pričvršćeni navojni prsten
6.	prikjučni kábel	síťový napájecí kábel	kábel za napajanje
7.	daljinski upravljač	dálkový ovladač	daljinski upravljač

	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELÉPÍTÉS (2. ábra)	ŠTRUKTÚRA (2. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 2.)
8.	ON/OFF switch (POWER)	KI/BE kapcsoló (POWER)	ZA- / VYPÍNAČ (POWER)	buton OPRIT/PORNIT (POWER)
9.	oscillation (OSC)	oszcillálás (OSC)	oscilácia (OSC)	oscilare (OSC)
10.	timer (TIMER)	időzítő (TIMER)	časovač (TIMER)	temporizator (TIMER)
11.	speed level (SPEED)	sebességfokozat (SPEED)	stupeň rýchlosti (SPEED)	treaptă de viteză (SPEED)
12.	wind modes (MODE)	szél üzemmódok (MODE)	režim (MODE)	moduri de funcționare (MODE)

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (2. skica)	POPIS (2. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 2.)
8.	prekidač za uklj./isklj. (POWER)	OFF/ON spinač (POWER)	ON/OFF(UKLUJUĆI/ISKLUJUĆI) tipka (POWER)
9.	oscilacija (OSC)	oscilace (OSC)	oscilacije (OSC)
10.	tajmer (TIMER)	časovač (TIMER)	timer (TIMER)
11.	brzina (SPEED)	rychlostní stupně (SPEED)	razina brzine (SPEED)
12.	režim simulacije vetra (MODE)	provozní režimy „větru“ (MODE)	načini vjetra (MODE)

EN TOWER FAN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
4. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
5. Operate only under constant supervision!
6. Do not operate unattended in the presence of children!
7. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
9. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
10. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
11. Always remove power from the appliance before relocating it!
12. Only relocate it by using the carrying handle!
13. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
14. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
15. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
16. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
17. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
18. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
19. Unwind the power cable completely!
20. Do not lead the power cable over the appliance!

21. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
22. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
23. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
24. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted! Caution: Risk of electric shock!
25. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
26. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
27. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.
28. The battery should be replaced by adults only. Insert the batteries observing the polarity.
29. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.
30. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid.
31. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
32. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. Do not weld or solder directly to the battery.
33. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



THE REMOTE CONTROL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT

CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
3. Reinstall the fan!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not turn on.	Check the power supply.
The fan does not respond to the remote control signal.	Check the capacity of remote controller's battery.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!****FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket **TILOS** fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!

23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
25. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
26. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
27. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
28. Az elemcserét csak felnőtt végezheti! Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!
29. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
30. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
31. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
32. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb! Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
33. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemének állapotát!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK STĽPOVÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou držadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

25. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
26. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.
27. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
28. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
29. Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!
30. Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie!
31. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
32. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
33. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. Nemiešajte rozbalené batérie!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



DIALKOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU
UTILIZARE ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

1. înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
5. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
10. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
11. Înainte de mobilizarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
12. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mâner!
13. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
14. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză!
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
18. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare!
19. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
20. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!

22. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză!
24. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!
25. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
26. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.
27. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
28. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă!
29. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
30. După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
31. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
32. Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! Nu sudați sau lipiți direct de baterie!
33. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!
ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOCĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ

SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o funcționare optimă, în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
3. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea.
Ventilatorul nu reacționează la telecomandă.	Verificați starea bateriei din telecomandă.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
12. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
24. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!
25. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
26. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu.

27. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.
28. Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! Prilikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritete!
30. Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja!
31. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
32. Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu! Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spajati! Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije!
33. Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



OVAJ PRIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se, že během přepravy nedošlo k poškození zařízení.
4. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
5. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
7. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je **ZAKÁZANO** používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m²), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a vytáhněte napájecí kabel z elektrické sítě!
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
12. Ventilátor je dovoleno přemísťovat jen pomocí úchyty!
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
15. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
16. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
17. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
18. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!
19. Napájecí odmotejte v celé délce!
20. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
21. Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!

22. Ventilátor vždy umísťujte tak, aby zástrčku napájacieho kabeľu bolo možné ľahko vytáhnúť z zásuvky elektrickej siete!
23. Napájací kabeľ pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytázenie kabeľu z zásuvky elektrickej siete, respektíve aby bolo zamedzené zakopnutie o kabeľ!
24. Ventilátor je určen k používaniu len v domácnosti, nie je určen do priemyslových prevádzok!
25. Vzhľadom k neustálym zlepšováním se môžu technické údaje a konštrukcia meniť bez predchádzajúceho upozornenia.
26. Aktuálnu užívateľskú príručku si môžete stáhnúť z www.somogyi.hu.
27. Neneseme zodpovednosť za prípadné chyby v tisku, omlouváme sa.
28. Výmenu batérií smí vykonávať iba dospelá osoba! Pri vkládaní batérií dbejte na správnu polaritu!
29. Nikdy nepoužívajte súčasne batérie rôznych značiek a/nebo batérie s rôznym stupňom nabitia!
30. Po výmene batérií pripevňte kryt schránky na batérie!
31. Pokiaľ nebudete výrobok dlhšiu dobu používať, vyjmúť batérie!
32. Upozornenie! Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Nahraďte iba rovnakým alebo ekvivalentným typom! Nevystavujte batérie účinkom priameho tepla alebo slnečného žiarenia. Neotvórajte, nevhádzajte do ohňa ani jej nezkracujte! Nenabíjajte batérie. Zakázané nabíjanie! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte miesto batérií nabíjacie batérie, pretože napätie a výdrž je menšie! Nesvaďujte ani nepájajte priamo k batériám!
33. Nepoužívané batérie skladujte v ich pôvodnom obale a mimo kovových predmetov. Už vybalené batérie nemiechajte ani neskladujte spoločne!



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Rozoberanie a prestavba prístroja alebo jeho príslušenstva je zakázané! Pri poškodení ktorejkoľvek časti ihneď odpojte z siete a vyhľadajte odborníka!



Jestliže dojde k poškodeniu pripojného sieťového vodiča, výmenu je oprávnené vykonávať výhradne výrobca, servisná služba výrobcu alebo podobne odborné vyškolená osoba!



DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKnutí DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky!
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástí se nesmí dostat voda!
3. Ventilátor opět zapněte!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Řešení pro možné odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signál dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio prilikom transporta.
4. Ne koristite na mjestima gdje eksplozivne pare ili prašine mogu biti prisutne. Ne koristite blizu zapaljivih materijala ili u potencionalno eksplozivnoj atmosferi!
5. Uređaj treba raditi samo pod stalnim nadzorom.
6. Uređaj ne bi trebao raditi u blizi djece!
7. Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjetu. Zaštitite od vlage (npr. kupaoalice, bazeni)!
8. Uređaj je zabranjeno koristiti u blizini kada, bazena, tuševa ili sauna!
9. Uređaj je zabranjeno koristiti u skućenom prostoru kao što je dizalo (<5 m²)!
10. Kada uređaj ne planirate koristiti duži vremenski period, ugassite ga kada ga isključujete iz utičnice!
11. Uvijek uređaj isključite prije premještanja!
12. Pomijerajte samo koristeći ručke!
13. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili zapaljeni miris iz uređaja), odmah ugassite i isključite uređaj!
14. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne uđu u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog zračenja.
16. Isključite uređaj iz struje prije čišćenja!
17. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
18. Uređaj može biti povezan na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu!
19. Opustite kabel za napajanje u potpunosti!
20. Ne vodite kabel za napajanje preko uređaja.
21. Ne vodite kabel za napajanje ispod tepiha, namještaja l sl.
22. Uređaj mora biti postavljen tako da se omogući lak pristup i isključivanje utikača!
23. Vodite kabel za napajanje kako bi se izbjeglo da bude slučajno izvučen ili da se neko slučajno spotakne o njega!
24. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!
25. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
26. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

27. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.
28. Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet!
29. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti!
30. Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije!
31. Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme.
32. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. Ne zavarivajte niti lemite direktno na bateriju.
33. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGANE SMIJE DOSPJETI U RUKEDJECI! OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PAČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad, uređaj će zahtijevati čišćenje bar jednom mjesečno, u zavisnosti od korištenja i stupnja onečišćenja.

1. Prije čišćenja uređaj ugastite te isključite iz električne utičnice!
2. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivne čistače. Izbjegnite da voda uđe unutar uređaja i na njegove električne komponente!
3. Rastavite ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje.
Ventilator ne reaguje na signal daljinskog upravljača.	Provjerite kapacitet baterije daljinskog upravljača.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN TOWER FAN

FEATURES

small footprint tower fan • push buttons and remote controller • 3 speed levels • 2 more fan operation modes (SLEEP, NATURAL) • switchable oscillation • 0,5 - 7,5-hour timer

FAN OPERATION

Following functions can be controlled both with the push buttons and the remote controller as well. Selected functions are indicated with LEDs.

With **POWER** (8) button, you can **turn on or off** the fan. After switching on the fan, it will start operation on the lowest speed level.

With **SPEED** (11) button, you can select between low [LO], medium [M], or high [H] **fan stages**.

With **MODE** (12) button, **natural** (Natural) and **sleep** (Sleep) **operation modes** can be selected instead of normal mode. In these operation modes, the fan speed will be adjusted according to the built-in program, and the unit will ignore the speed, which has been set with **SPEED** button.

By pressing **OSC** (9) button, fan **oscillation** with approx. 75° angle can be switched on or off.

With **TIMER** (10) button, you can **set switching-off time** up to 7,5-hour timing with 0,5 hour increments. The remaining time will be indicated by lighting LEDs with 0,5 hours accuracy.

After switching the device off with the remote control, all settings except the **TIMER** are memorized. In the event of power failure, all previous settings are forgotten.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
appliance protection class:	II.
remote controller power supply:	1 x CR2025 (3 V)
maximum fan - air mass volume:	F = 7,80 m ³ /min
fan input power:	P = 37,0 W
service value:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
power consumption during standby mode:	P _{SB} = 0,43 W
fan acoustic power level:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
maximum air speed:	c = 5,20 m/sec
service value standard:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dimension:	Ø 22 x 74 cm
weight:	2 kg

H OSZLOPVENTILÁTOR

JELLEMZŐK

kis helyigényű oszlopventilátor • nyomógombok és távirányító • 3 sebességfokozat • további 2 ventilátor üzemmód (SLEEP, NATURAL) • kapcsolható oszcillálás • 0,5 - 7,5 órás időzítés

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. A kiválasztott funkciókat LED-ek igazolják vissza.

A **POWER** (8) gombbal **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Bekapcsoláskor a ventilátor a legkisebb fokozaton kezd üzemelni.

A **SPEED** (11) gombbal választhat a kicsi (LO), a közepes (M), vagy a nagy (H) ventilátor fokozatok közül.

A **MODE** (12) gombbal a normál üzemmód helyett kiválasztható a **természetes** (Natural), és az **éjszakai** (Sleep) **üzemmód** is. Ezekben az üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, és nem veszi figyelembe a **SPEED** gombbal beállított sebességet.

Az **OSC** (9) gomb megnyomásával be-, kikapcsolhatja a ventilátor kb. 75°-os jobbra-balra **oszcilláló** mozgását.

A **TIMER** (10) gombbal 0,5 óránként egészen 7,5 óráig beállíthatja, hogy **mennyi idő múlva kapcsoljon ki** a ventilátor. A hátralévő időt 0,5 órás pontossággal a világító LED-ek jelzik.

A távirányítóval való kikapcsolás után a készülék a **TIMER** kivételével minden beállítást megjegyez. Áramszünet esetén a készülék minden korábbi beállítást elfelejt.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	1 x CR2025 (3 V)
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 7,80 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 37,0 W
üzemérték:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,43 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 5,20 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
befoglaló mérete:	Ø 22 x 74 cm
tömege:	2 kg

SK STĽPOVÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

stĺpový ventilátor s nízkym nárokom na priestor • tlačidlá a diaľkový ovládač • 3 stupne rýchlosti • ďalšie 2 režimy ventilátora (SLEEP, NATURAL) • zapnuteľná oscilácia • 0,5 - 7,5 h časovač

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať pomocou tlačidiel ventilátora alebo diaľkového ovládača. Vybrané funkcie potvrdzujú LED kontrolky.

Pomocou tlačidla **POWER** (8) môžete **za- alebo vypnúť** ventilátor. Po zapnutí ventilátor začne fungovať na najnižšom stupni.

Pomocou tlačidla **SPEED** (11) môžete vybrať nízky (LO), stredný (MI), alebo vysoký (HI) **rýchlostný stupeň** ventilátora.

Pomocou tlačidla **MODE** (12) namiesto normálneho režimu môžete vybrať **prirodzený** (Natural) alebo **nočný** (Sleep) **režim**. V týchto režimoch rýchlosť ventilátora prístroj mení podľa zabudovaného programu bez ohľadu na nastavenú rýchlosť, ktorá je nastavená tlačidlom **SPEED**.

Pomocou tlačidla **OSC** (9) môžete za- a vypnúť cca. 75° **osciláciu** ventilátora v smere doprava a doľava.

Pomocou tlačidla **TIMER** (10) môžete nastaviť po každej 0,5 hodine až do 7,5 hodín, že **kedy sa má ventilátor vypnúť**. Ostávajúci čas do vypnutia potvrdzujú LED kontrolky s presnosťou na každú 0,5 hodinu.

V prípade vypnutia pomocou diaľkového ovládača ventilátor si zapamätá všetky predchádzajúce nastavenia, okrem nastavenia **TIMER**. V prípade výpadku elektrickej energie ventilátor si nepamätá predchádzajúce nastavenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
trieda ochrany:	II.
napájanie diaľkového ovládača:	1 x CR2025 (3 V)
maximálny prietok ventilátora:	F = 7,80 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 37,0 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{SB} = 0,43 W
hlučnosť ventilátora:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:	c = 5,20 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
rozmery:	Ø 22 x 74 cm
hmotnosť:	2 kg

RO VENTILATOR TIP STĂLP

CHARAKTERISTIKA

ventilator tip stălp cu amprentă mică • butoane și telecomandă • 3 trepte de viteză • 2 moduri suplimentare de funcționare (SLEEP, NATURAL) • oscilare cuplabilă • temporizator de 0,5 - 7,5 ore

TECHNICKÉ ÚDAJE

Următoarele funcții pot fi alese atât cu butoanele ventilatorului, cât și cu telecomanda. Funcțiile alese sunt semnalizate de LED-uri.

Cu butonul **POWER** (8) **puteți porni sau opri** ventilatorul. La pornire, ventilatorul va funcționa pe treapta inferioară.

Cu butonul **SPEED** (11) puteți alege dintre **treptele ventilatorului** astfel: mică (LO), medie (MI), sau mare (HI).

Cu butonul **MODE** (12) puteți alege modul de funcționare **natural** (Natural) și **de noapte** (Sleep) în locul celui normal. În aceste moduri de funcționare, viteza ventilatorului este reglată automat de aparat și programul nu va lua în considerare setările efectuate cu butonul **SPEED**.

Prin apăsarea butonului **OSC** (9) puteți porni sau opri mișcarea **oscilantă** de cca. 75°.

Cu butonul **TIMER** (10) puteți seta **timpul până la oprirea ventilatorului**, în pași de 0,5 ore, până la 7,5 ore. Timpul de funcționare rămas este semnalizat de LED-uri, cu o precizie de 0,5 ore.

În cazul în care opriți aparatul cu ajutorul telecomenzii, produsul va reține toate setările, mai puțin cele efectuate la **TIMER**. În cazul unei pane de curent, aparatul va uita toate setările efectuate anterior.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
clasa de protecție:	II.
alimentare telecomandă:	1 x CR2025 (3 V)
flux de aer maxim:	F = 7,80 m ³ /min
putere electrică de intrare:	P = 37,0 W
valoare de operare:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
consum de energie în așteptare:	P _{SB} = 0,43 W
nivel de zgomot:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
flux de aer maxim:	c = 5,20 m/sec
standard de măsurare valoare funcționare:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dimensiuni:	Ø 22 x 74 cm
greutate:	2 kg

SRB MNE STUBNI VENTILATOR

OSOBI NE

kompaktan stubni ventilator • komande na tastere i daljinski upravljač • podesiva brzina (tri brzine) • dodatne dve funkcije (SLEEP, NATURAL)
• oscilacija • tajmer 0,5 - 7,5 sati

TEHNIČKI PODACI

Odabir funkcije ventilatora može da se radi tasterima i daljinskim upravljačem. Odabranu funkciju signalizira LED dioda.

Tasterom **POWER** (8) može se **uključiti ili isključiti** ventilator. Nakon uključjenja, ventilator će da radi najmanjom brzinom.

Tasterom **SPEED** (11) možete odabrati malu (LO), srednju (MI), ili veliku (HI) brzinu obrtaja ventilatora.

Tasterom **MODE** (12) umesto normalnog režima moguće je odabrati **prirodni** (Natural), i **noćni** (Sleep) **režim rada**. Odabirom ovih programa ventilator će sam određivati brzinu i neće uzimati u obzir manualno podešavanje **SPEED** tastera.

Taster **OSC** (8) služi za uključivanje i isključivanje **oscilacije** levo-desno 75°.

Tasterom **TIMER** (10) moguće je podesiti za koje vreme će da se ventilator automatski isključiti, podešavanja su po 0,5 sati a maksimalno vreme je 7,5 sati.

U slučaju isključivanja preko daljinskog upravljača uređaj pamti sva podešavanja osim **TIMER** podešavanja. U slučaju nestanka struje uređaj gubi sva podešavanja.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
razred zaštite:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x CR2025 (3 V)
maksimalni protok vazduha:	F = 7,80 m ³ /min
snaga:	P = 37,0 W
odnos snage:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,43 W
buka:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 5,20 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
površina koju proizvod obuhvata:	Ø 22 x 74 cm
masa:	2 kg

CZ SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

sloupový ventilátor nenáročný na místo • tlačítka a dálkový ovladač • 3 rychlostní stupně • další 2 provozní režimy ventilátoru (SLEEP, NATURAL)
• vypínatelná oscilace • časované vypínání v rozsahu 0,5 - 7,5 hodin

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Níže uvedené funkce aktivujete jak tlačítka umístěnými na ventilátoru, tak tlačítka dálkového ovladače. Zvolená funkce bude signalizována kontrolními LED diodami.

Tlačítkem **POWER** (8) ventilátor **zapnete nebo vypnete**. Po zapnutí bude ventilátor fungovat nejprve na nejnižším stupni.

Tlačítkem **SPEED** (11) zvolíte jeden z **rychlostních stupňů** ventilátoru: nízký (LO), střední (MI) nebo vysoký (HI).

Tlačítkem **MODE** (12) můžete místo standardního provozního režimu zvolit **přírozený** (Natural) anebo **pohotovostní** (Sleep) provozní režim. Je-li aktivován některý z těchto provozních režimů, bude ventilátor rychlostní stupně střídát podle zabudovaného programu a nebude přihlížet k rychlosti nastavené tlačítkem **SPEED**.

Tlačítkem **OSC** (9) zapnete nebo vypnete **oscilační** pohyb ventilátoru směrem doprava a doleva, v úhlu cca 75°.

Tlačítkem **TIMER** (10) můžete v intervalu od 0,5 hodiny až po 7,5 hodiny nastavit **čas, po jehož uplynutí se ventilátor vypne**. Zbývající čas bude s přesností na 0,5 hodiny signalizován svítícími LED diodami.

Při vypnutí dálkovým ovladačem, kromě **TIMER**-u zůstanou v paměti všechny nastavené údaje. V případě výpadku elektrického proudu nastavené údaje se vymažou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II.
napájení dálkového ovladače:	1 x CR2025 (3 V)
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 7,80 m ³ /min
vstupní elektrický příkon ventilátoru:	P = 37,0 W
provozní hodnota:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	P _{SB} = 0,43 W
hladina hluku ventilátoru:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	c = 5,20 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
rozměry:	Ø 22 x 74 cm
hmotnost:	2 kg

HR BIH STUPNI VENTILATOR

ZNAČAJKE

stupni ventilator koji zauzima malo prostora • dodime tipke i daljinski upravljač • 3 razine brzina • 2 dodatna načina za rad (stanje mirovanja, normalno)
• prebacive oscilacije • 0,5 - 7,5-satni timer

SPECIFIKACIJA

Slijedeći upute možete upravljati dodirnim tipkama i daljinskim upravljačem takođe. Odabrane funkcije su označene LED svjetlošću.

Pomoću POWER (8) tipke, možete uključiti ili isključiti ventilator. Nakon uključivanja, ventilator će početi raditi sa najnižom brzinom.

Pomoću SPEED (11) tipke, možete odabrati između niske [LO], srednje [MI] ili visoke [HI] brzine.

Pomoću MODE (12) tipke, normalno i stanje mirovanja može biti odabrano. U ovim načinima rada, brzina ventilatora će se podesiti prema ugrađenom programu, te će ignorisati brzinu, koja je podešena pomoću SPEED tipke.

Pritiskom na OSC (9) tipku, osciliranje ventilatora će biti otprilike 75°, ugao može biti uključen ili isključen.

Pomoću TIMER (10) tipke, možete postaviti vrijeme isključivanja do 7,5 sati sa 0,5 satnim povećanjima. Preostalo vrijeme će biti označeno svjetlećom LED svjetlošću od 0,5 sati.

Nakon isključivanja uređaja daljinskim upravljačem, sva se podešenja osim TIMER pohranjuju u memoriju. U slučaju nestanka struje, sve prethodne postavke su zaboravljene.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
klasa zaštite uređaja:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x CR2025 (3 V)
maximalni ventilator- volumen mase zraka:	F = 7,80 m ³ /min
ulazna snaga:	P = 37,0 W
vrijednost usluge:	SV = 0,21 (m ³ /min)/W
konzumacija snage u stanju mirovanja:	P _{SB} = 0,43 W
razina akustične snage ventilatora:	L _{WA} = 56,19 dB(A)
maximalna brzina zraka:	c = 5,20 m/sec
standardne vrijednosti usluge:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
dimenzije:	Ø 22 x 74 cm
težina:	2 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —